

Produktinformation / Lithiumbatterien
Information produit / Batteries au lithium
Libretto informativo / Batterie al litio
Product information / Lithium batteries



DE
FR
IT
EN

Sehr geschätzte Kundin, sehr geschätzter Kunde
Chère cliente, cher client
Gentile Cliente,
Dear Customer

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für ein hochwertiges Wetrok Produkt entschieden. Sie haben hiermit ein Qualitätsprodukt gekauft, das Ihnen bei richtiger Pflege und korrektem Einsatz während vieler Jahre professionelle Resultate liefern wird.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Produkt!

Ihr Wetrok Produkt Management.

Nous vous remercions d'avoir opté pour un produit de qualité supérieure Wetrok. Vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité qui vous fournira des résultats professionnels pendant de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez correctement.

Nous vous souhaitons une bonne utilisation de votre nouveau produit !

L'équipe de gestion des produits Wetrok.

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Wetrok di alta qualità. Ha acquistato un prodotto di qualità che Le offrirà molti anni di risultati professionali, se ne avrà cura e la utilizzerà nel modo corretto. Le auguriamo di rimanere soddisfatto del nostro nuovo prodotto!

Il Suo staff di gestione prodotto Wetrok.

We thank you for the confidence which you place in us by buying a high-value Wetrok product. In doing so, you have purchased a quality product that will give you professional results for many years with the right care and correct use.

We wish you a lot of enjoyment with it!

Your Wetrok product management.

Allgemeines
Généralités
Aspetti generali
General



- Vor der Inbetriebnahme Produktinformation sorgfältig lesen und griffbereit aufbewahren!
- Avant de procéder à la mise en service, lire attentivement cette information sur le produit et conserver celle-ci à portée de main.
- Prima di mettere in funzione la macchina, legga attentamente queste informazioni del prodotto e le tenga a portata di mano!
- Carefully read this product information before commissioning. Always keep it within easy reach!
- Diese Produktinformation enthält alle wichtigen Informationen für den Betrieb, die Wartung und Pflege. Sie ist integrierter Teil der Batterie und Ihrer Maschine.
- Cette information sur le produit contient toutes les informations importantes relatives à l'exploitation, la maintenance et l'entretien. Elle est partie intégrée de la batterie et de la machine.
- Le presenti informazioni del prodotto contengono tutte le importanti informazioni che servono per il funzionamento, la manutenzione e la cura della macchina. È parte integrante della vostra macchina e della vostra batteria.
- This product information provides all information necessary for operation, maintenance and care. It is integrated part of the battery and the machine.
- Wetrok stellt ihren Kundinnen und Kunden die aktuellste Produktinformation auch im Internet zur Verfügung: www.wetrok.com
- Wetrok met à disposition de ces clientes et clients l'information la plus récente sur le produit sur son site Internet: www.wetrok.com.
- Wetrok mette a disposizione ai suoi clienti l'attuale informazione sul prodotto anche su Internet: www.wetrok.com.
- Wetrok also supplies its customers with the latest product information on the interne under www.wetrok.com

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Table of Contents

Sehr geschätzte Kundin, sehr geschätzter Kunde.....	2
Chère cliente, cher client.....	2
Gentile Cliente,.....	2
Dear Customer	2

Allgemeines	2
Généralités.....	2
Aspetti generali	2
General	2

Inhaltsverzeichnis.....	3
Sommaire	3
Indice	3
Table of Contents.....	3

Symbole.....	5
Symboles.....	5
Simboli.....	5
Symbols.....	5

DE - Sicherheit.....	6
FR - Sécurité.....	7
IT - Sicurezza.....	8
EN-Safety.....	9

Lieferumfang.....	10
Contenu de la livraison.....	10
Oggetto di fornitura.....	10
Scope of delivery	10

Garantiebestimmungen	10
Dispositions de la garantie	10
Condizioni di garanzia.....	10
Guarantee provisions	10

Gebrauch.....	13
Utilisation	13
Utilizzo	13
Use	13

Erstinbetriebnahme.....	16
Première mise en service.....	16
Primo utilizzo.....	16
Initial operation.....	16

Wartung / Instandhaltung	17
Entretien / Maintenance	17
Manutenzione ordinaria / Manutenzione straordinaria.....	17
Maintenance/ Repair.....	17

Lagerung, Transport, Entsorgung	18
Entreposage, transport, élimination	18
Stoccaggio, trasporto, smaltimento	18
Storage, transport, disposal.....	18

Urheberrecht.....	22
Droit d'auteur	22
Diritto d'autore	22
Copyright	22

Technische Daten	22
Caractéristiques techniques	22
Dati tecnici	22
Technical Data	22

Symbole Symboles Simboli Symbols



GEFAHR / DANGER / PERICOLO / DANGER

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Indique un danger imminent qui entraîne des blessures corporelles graves ou la mort.

Per un pericolo immediatamente incombente, che comporta gravi lesioni fisiche o che può portare alla morte.

For an immediate threat that could lead to severe bodily injury or death.



WARNUNG / AVERTISSEMENT / AVVERTENZA / WARNING

Für eine mögliche drohende Gefahr, die zu schwersten Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Indique un danger éventuel qui entraîne les blessures corporelles les plus graves ou la mort.

Per un pericolo potenzialmente incombente, che comporta lesioni fisiche più gravi o che può portare alla morte.

For a possible threat that could lead to severe bodily injury or death.



VORSICHT / ATTENTION / ATTENZIONE / ATTENTION

Für eine mögliche gefährliche Situation, die zu Sachschaden führen kann.

Indique une situation dangereuse potentielle pouvant entraîner des dommages.

Per una situazione potenzialmente pericolosa, che può comportare danni alle cose.

For a possibly dangerous situation that can lead to damages.



HINWEIS / REMARQUE / AVVISO / NOTICE

Für Anwendungs- und Bedienungshinweise und andere nützliche Informationen, jedoch nicht für gefährliche oder schädliche Situationen.

Pour les instructions d'utilisation et de commande ou autres informations utiles, à l'exception des situations dangereuses ou préjudiciables.

Per avvisi relativi ad applicazioni e all'uso e per altre utili informazioni, ma non per situazioni pericolose o dannose.

For use or operation instructions and other useful information, but not for dangerous or harmful situations.



Schutzklasse II

Classe de protection II

Classe di protezione II

Protection class II



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.

Conforme aux directives européennes en matière de sécurité et de CEM.

Conformemente alle Direttive europee in materia di sicurezza e EMC.

In compliance with the European directives for safety and EMC.



Kein Hausmüll. Gemäss den lokalen Vorschriften entsorgen!

Cet appareil n'est pas une ordure ménagère. Éliminer conformément aux prescriptions locales!

Non gettarla nei rifiuti domestici. Smaltirla rispettando la normativa locale!

No household refuse. Dispose of in accordance with applicable laws and regulations.

Symbole Symboles Simboli Symbols



Recycling-Vorschriften beachten!
Observer les réglementations de recyclage !
Osservare le regole per il riciclaggio!
Comply with the recycling regulations!



Warnung vor Gefahren durch das Aufladen von Batterien
Avertissement concernant le danger pendant le chargement de batteries
Avviso dei pericoli a causa della ricarica delle batterie.
Warning of hazards caused by charging of batteries



Explosionsgefahr
Risque d'explosion
Pericolo d'esplosione
Explosion hazard

Bestimmungsgemässe Verwendung Utilisation conforme Utilizzo appropriato Intended Use

- Zur bestimmungsgemässen Verwendung gehört auch die Einhaltung aller Angaben in dieser Anleitung.
- Le respect de l'ensemble des indications mentionnées dans ce manuel entre également dans le cadre d'une utilisation conforme.
- L'uso conforme agli usi previsti include altresì l'osservanza di tutte le indicazioni riportate nel presente manuale.
- Observance of all information in these operating instructions also pertain to the intended use.

- Die Batterien dürfen nur in die jeweiligen vorgesehenen Wetrok-Maschinen eingesetzt werden.
- Les batteries ne peuvent être utiliser que dans les machines Wetrok prévues pour celles-ci.
- Le batterie devono essere inserite solo nelle macchine Wetrok per cui è previsto l'uso.
- The batteries may only be installed into the respectively specified Wetrok-machines.
- Nur das zu dieser Batterie passende Wetrok Ladegerät verwenden.
- Nur das zu dieser Batterie passende Wetrok Ladegerät verwenden.
- Nur das zu dieser Batterie passende Wetrok Ladegerät verwenden.
- Nur das zu dieser Batterie passende Wetrok Ladegerät verwenden.
- Jeglicher Einsatz der Batterie, der nicht dem unter „Bestimmungsgemässe Verwendung“ beschriebenen Zweck dient, ist unzulässig.
- Toute utilisation de la batterie dans un autre but que celui décrit au point « Utilisation conforme » est interdite.
- È inammissibile un qualunque impiego della batteria che non serva allo scopo descritto ai sensi dell'«impiego conforme alle norme».
- Any use of the battery, not serving the purpose described under "intended use" is not allowed.
- Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemässer Verwendung sind ausgeschlossen.
- Tout recours consécutif à des dommages causés par une utilisation non conforme est exclu.
- Il costruttore declina qualsiasi rivendicazione per danni risultanti da un uso improprio dell'impianto.
- Any kind of claims arising from damage resulting from improper use are excluded.

DE - Sicherheit

Gefahren können entstehen, vor allem bei sachwidriger Verwendung oder Verstoss gegen die Vorschriften und Anweisungen in der Produktinformation.



WARNUNG

Elektrische Spannung / Strom

Bei Kontakt mit stromführenden oder unter Spannung stehenden Teilen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages, der zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.

- Batterie nicht demontieren, zerdrücken, zerstechen oder mechanisch beschädigen.
- Batteriekontakte nicht kurzschliessen.
- Batterie nicht Feuer, Wasser oder direktem Sonnenlicht aussetzen.
- Batterie nicht Temperaturen von über 60 °C aussetzen.
- Die Batterie vor übermässigem Schock oder Vibrationen fernhalten.
- Wenn aus der Batterie Flüssigkeit austritt, diese unter keinen Umständen berühren und die Batterie umgehend fachgerecht entsorgen.
- Falls die Augen in Kontakt mit der Flüssigkeit kommen, nicht die Augen reiben. Die Augen sofort mind. 15 Minuten lang gründlich mit Wasser spülen, dabei die oberen und unteren Augenlider heben, bis von der Flüssigkeit jede Spur verschwunden ist. Ärztlichen Rat aufsuchen.
- Diese Batterie darf nicht verwendet werden von Kindern unter 12 Jahren und/oder von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. die über nicht ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, ausser sie werden beaufsichtigt oder hinsichtlich der gefahrlosen Bedienung der Batterie unterwiesen und kennen und verstehen die damit verbundenen Gefahren. Kinder dürfen nicht mit der Batterie spielen.
- Umbauten und/oder Veränderungen an der Batterie sind nicht gestattet.
- Sicherheitsvorschriften zur Bedienung und zur Wartung sind jeweils in den entsprechenden Kapiteln aufgeführt und unbedingt einzuhalten!
- Niemals eine defekte Batterie verwenden.

Verantwortung des Betreibers:

Neben den Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung müssen die für den Einsatzbereich der Batterie gültigen Sicherheits-, Unfallverhütungs- und Umweltschutzvorschriften eingehalten werden.

Dabei gilt insbesondere:

- Die Batterie darf nur durch Wetrok ausgebildetes und geschultes Personal entfernt oder ausgewechselt werden.
- Der Betreiber muss sicherstellen, dass die anerkannten Regeln für Arbeitssicherheit eingehalten werden und allfällige weitergehende staatliche oder betriebsinterne Vorschriften beachtet werden.
- Der Betreiber muss sicherstellen, dass alle Bediener die Sicherheitsvorschriften kennen und im Gebrauch der Batterie ausgebildet sind.

Weiterhin ist der Betreiber dafür verantwortlich, dass die Batterie stets in technisch einwandfreiem Zustand ist. Daher gilt Folgendes:

- Der Betreiber muss dafür sorgen, dass die in dieser Information beschriebenen Wartungsintervalle eingehalten werden.
- Der Betreiber muss alle Sicherheitseinrichtungen regelmässig auf Funktionsfähigkeit und Vollständigkeit überprüfen lassen.
- Störungen und Schäden sofort an die Servicestelle melden.

Verantwortung des Benutzers:

- Die Batterie darf nur von Personen bedient werden, die in ihre Handhabung eingewiesen wurden und dazu befugt sind.

Toutefois, des risques peuvent survenir, avant tout en cas d'utilisation inappropriée ou d'infraction aux prescriptions et aux instructions de l'information sur le produit.



AVERTISSEMENT !

Tension / Courant électrique

Tout contact avec l'électricité ou des parties conductrices présente un risque d'électrocution pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Ne pas démonter, écraser ou endommager mécaniquement la batterie.
- Ne jamais court-circuiter les contacts de la batterie.
- Ne jamais exposer la batterie au feu, à l'eau ou aux rayons directs du soleil.
- Ne pas exposer la batteries à des température de plus de 60 °C.
- Eviter d'exposer la batterie aux chocs ou vibrations excessives.
- Si du liquide s'échappe de la batterie, ne toucher en aucun cas la batterie et en disposer selon les réglementations en vigueur.
- En cas de contact avec les yeux, ne pas frotter les yeux. Immédiatement rincer les yeux pendant au moins 15 minutes, ouvrir les paupières du haut et du bas, jusqu'à ce que toute trace du liquide est éliminée. Consulter un médecin.
- Les enfants de moins de 12 ans et/ou les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et ne disposant pas d'expériences et de connaissances suffisantes ne sont pas autorisés à utiliser cette batterie à moins qu'ils ne soient surveillés, qu'ils n'aient appris à s'en servir sans risque et qu'ils ne comprennent les dangers associés à sa manipulation. Il est interdit aux enfants de jouer avec la batterie.
- Il est interdit de procéder à une transformation et/ou une modification de la batterie.
- Les instructions de sécurité pour l'utilisation et la maintenance figurent dans les chapitres respectifs et doivent impérativement être respectées !
- Ne jamais utiliser une batterie défectueuse.

Responsabilité de l'exploitant :

- Outre les consignes de sécurité mentionnées dans ce manuel, il est impératif de respecter également les prescriptions de sécurité, de prévention des accidents et de protection de l'environnement qui s'appliquent à la zone d'utilisation de la machine.

Ce point se réfère notamment aux consignes suivantes :

- La batterie ne peut être enlevée ou échangée que par du personnel professionnel et qualifié de Wetrok.
- L'exploitant doit s'assurer que les règles reconnues en matière de sécurité au travail sont respectées et que d'éventuelles prescriptions plus strictes en vigueur à l'échelle nationale ou de l'entreprise sont prises en compte.
- L'exploitant s'assure que tous les utilisateurs connaissent les règles de sécurité et disposent d'une formation spécifique à la manipulation de la batterie.
- De plus, l'exploitant est responsable de l'état technique de la batterie qui doit être impeccable en permanence. Par conséquent, les consignes suivantes doivent être également respectées:
- L'exploitant doit s'assurer que les intervalles d'entretien mentionnés dans cette information sont respectés.
- L'exploitant doit faire contrôler tous les équipements de sécurité à intervalles réguliers afin de vérifier s'ils fonctionnent correctement et s'ils sont tous disponibles.
- Signaler immédiatement les perturbations et dommages au point de service après-vente.

Responsabilité de l'utilisateur :

- Seules les personnes qui ont appris à manipuler la batterie et sont habilitées à l'utiliser sont autorisées à se servir de celle-ci.

IT - Sicurezza

Può essere fonte di pericoli, in particolare a causa di un utilizzo improprio o della violazione delle prescrizioni e delle informazioni sul prodotto.



AVVERTENZA!

Tensione / Corrente elettrica

In caso di contatto con parti sotto corrente o tensione, sussiste il pericolo di una scossa elettrica, che può comportare gravi lesioni o addirittura la morte.

- Non smontare, schiacciare, forare o danneggiare meccanicamente la batteria.
- Non mettere in corto circuito i contatti della batteria.
- Non esporre la batteria a fuoco, acqua, o alla luce diretta del sole.
- Non esporre la batteria a temperature superiori ai 60°C.
- Tenere lontana la batteria da colpi o vibrazioni forti.
- Nel caso in cui uscisse liquido dalla batteria non toccarlo in nessun caso e smaltire la batteria immediatamente nel modo corretto.
- Se gli occhi vengono a contatto con il liquido non strofinarli. Sciacquare immediatamente gli occhi per un minimo di 15 minuti con molta acqua alzando le palpebre superiori e inferiori fino a che è sparita ogni traccia del liquido. Chiedere consiglio medico.
- Questa batteria non deve essere utilizzata da bambini al di sotto dei 12 anni e/o da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono dell'esperienza o della conoscenza sufficienti, a meno che non siano controllati o istruiti sull'uso pericoloso della batteria e comprendano i pericoli ad esso correlati. I bambini non devono giocare con la batteria.
- Non sono consentite trasformazioni e/o modifiche della batteria.
- Consultare e osservare assolutamente le rispettive prescrizioni di sicurezza per l'utilizzo e la manutenzione riportate nei relativi capitoli!
- Non utilizzare la batteria se difettosa.

Responsabilità dell'utente:

- Oltre alle indicazioni di sicurezza in queste istruzioni per l'uso è indispensabile osservare le norme di sicurezza, antinfortunistiche e di tutela dell'ambiente generali applicabili sul luogo di utilizzo della batteria.

Di particolare importanza sono:

- La batteria deve essere estratta o cambiata esclusivamente da personale istruito e qualificato da Wetrok.
- Il gestore deve assicurare che vengano rispettate le regole riconosciute per la sicurezza sul lavoro ed eventuali ulteriori prescrizioni statali o aziendali.
- Il gestore si assicurerà che tutti gli operatori conoscano le prescrizioni di sicurezza e che siano stati istruiti sull'uso della batteria.
- Il gestore è per il resto responsabile del corretto funzionamento della batteria, che va utilizzata solo se in perfette condizioni tecniche. Pertanto vale:
- L'utente deve provvedere al rispetto degli intervalli di manutenzione descritti nella presente informazione.
- Il gestore ha l'obbligo di fare regolarmente controllare tutti i dispositivi di sicurezza in termini di funzionamento e integrità.
- I guasti e i danni siano segnalati immediatamente al punto di assistenza.

Responsabilità dell'utente:

- La batteria può essere usata solo da persone che sono state istruite e autorizzati sul suo impiego.

EN-Safety

Hazards may occur, chiefly through improper use or non-compliance with the specifications and instructions in the product information.



WARNING

Electric voltage / electric current
Contact with voltage or current bearing parts carries the risk of electric shock, which can result in serious injury or even death.

- Do not remove, crush, puncture or damage the battery mechanically.
- Do not short-circuit the battery contacts.
- Do not expose the battery to fire, water or direct sunlight.
- Do not expose the battery to temperatures above 60 °C.
- Keep the battery away from excessive shock or vibrations.
- If the battery leaks fluid, do not touch it under any circumstances and dispose of the battery according to the regulations.
- If the eyes come into contact with the liquid, do not rub the eyes. Rinse the eyes immediately and thoroughly for at least 15 minutes with water, thereby lift the upper and lower eyelids, until every trace of the liquid has disappeared. Seek medical advice.
- This battery is not intended for use by children under 12 years and/or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the battery and understand the dangers connected to it. Children are not allowed to play with the battery.
- Conversions and/or modifications to the battery are not permitted.
- Safety regulations for the use and the maintenance are listed in the corresponding chapters and must be strictly observed!
- Never use a defective battery.

Responsibility of the operator:

- Besides the safety notices in this product information, the safety, accident prevention and environmental regulations valid in the application range of the battery are binding.

In this the following applies in particular:

- The battery may only be removed or replaced by personnel educated and trained by Wetrok.
- The operator must ensure that the recognized occupational safety regulations and all other legal or company internal provisions are observed.
- The operator must ensure that all users are acquainted with the safety regulations and trained in the use of the battery.
- Furthermore the operator is responsible that the battery is in perfect technical condition. Therefore following applies:
- It is the responsibility of the operator to ensure that the maintenance intervals described in this information are observed.
- The operator must ensure that all safety devices are controlled on function and completeness on a regular bases.
- Faults and damages must be immediately notified to the service agency.

Responsibility of the user:

- The battery may only be used by personnel who have been instructed in its handling and authorized to use it.

Lieferumfang

Contenu de la livraison

Oggetto di fornitura

Scope of delivery

In der Wetrok-Maschine eingebaute Batterie oder separate Batterie für den Einbau in die dafür vorgesehene Wetrok-Maschine.

Batterie intégrée dans la machine Wetrok ou batterie séparée pour l'installation dans la machine Wetrok prévue.

La batteria incorporata nella macchina Wetrok o la batteria separata per l'incorporatura nella macchina Wetrok destinata a questo scopo.

Battery installed in the Wetrok machine or complete separate battery for installation into the Wetrok machine which is intended for this purpose.



WARNING / AVERTISSEMENT / AVVERTENZA / WARNING

Verpackungsfolien von Kindern fernhalten. Erstickungsgefahr!
Tenir les films d'emballage hors de portée des enfants.

Risque d'asphyxie !

Tenere lontano dai bambini le pellicole d'imballo. Pericolo di soffocamento!

Keep plastic packaging/foil away from children. Danger of suffocation!



HINWEIS / REMARQUE / AVVISO / NOTICE

Inhalt der Verpackung auf Vollständigkeit überprüfen.
Transportschäden umgehend der zuständigen Wetrok-Servicestelle melden.

Vérifier si le contenu de l'emballage est présent dans son intégralité. Signaler immédiatement tout dommage lié au transport au point de service après-vente Wetrok compétent.

Verificare il contenuto della confezione. Segnalare immediatamente eventuali danni di trasporto al servizio di assistenza Wetrok di competenza.

Check the content of the packaging on completeness.
Immediately inform the responsible Wetrok service agency about transport damages.

Garantiebestimmungen

Dispositions de la garantie

Condizioni di garanzia

Guarantee provisions

Die Garantie für Lithiumbatterien beträgt 2000 Ladezyklen oder fünf Jahre (abhängig davon welcher Fall früher eintritt) ab Herstellungsdatum der Batterie. Die Garantie kann aufgrund der Ausschlusskriterien, wie im nächsten Abschnitt aufgelistet, verweigert werden.

La garantie pour les batteries au lithium est de 2000 cycles de charge ou de cinq ans (dépendant de ce qui survient en premier) à partir de la date de fabrication de la batterie. La garantie peut, sur la base des critères d'exclusion mentionnés ci-dessous, être déclinée.

La garanzia per la batteria al litio è di 2000 cicli di carica o cinque anni (a seconda di quale dei due casi avviene per primo) dalla data di produzione della batteria. La garanzia può essere rifiutata a causa dei criteri di esclusione descritti nel paragrafo seguente.

The guarantee for lithium batteries amounts to 2000 charging cycles or five years (depending on which case occurs earlier) from the production date of the battery. The guarantee may be refused because of the exclusion criteria, as listed in the following section.

DE - Generelle Ausschlusskriterien

- Sämtliche Beschädigungen durch Gewaltanwendung von aussen.
- Verwendung einer beschädigten Batterie oder eines nicht von Wetrok freigegebenen Ladegeräts.
- Batterie wurde Feuer, Wasser oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt.
- Wiederholtes oder dauerhaftes Kurzschliessen der Batterieanschlusskontakte.
- Batterie erlitt einen Kurzschluss.
- Mechanische Beschädigung.
- Gehäuse, Stecker wurden beschädigt.
- Zurückgestossene oder abgebrochene Kontaktpins.
- Aufgerissener Sicherheitskleber durch Öffnen des Batteriegehäuses.
- Abgerissener Haltegriff (wenn vorhanden).
- Ladestrom und Entladestrom grösser als für die jeweilige Batterie spezifiziert.
- Mehr als fünf Tiefentladungen (Leerlaufspannung beträgt weniger als 16 V).
- Lagerung der Batterie länger als 14 Tage in tiefentladetem Zustand.
- Überschreiten der maximal zulässigen Temperatur von 60 °C.
- Unterschreiten der minimal zulässigen Temperatur von 0° C.
- Veränderung oder Versuch der Veränderung der Betriebsfirmware und/oder deren Parameter des Batterie Management Systems (BMS).

FR - Critères d'exclusion générales

- Tous dommages suite à une violence extérieure.
- Utilisation d'une batterie endommagée ou un chargeur non-autorisé par Wetrok.
- La batterie a été exposée au feu, à l'eau ou aux rayons directs du soleil.
- Court-circuit répété ou continu des contacts de la batterie.
- La batterie a subi un court-circuit.
- Dommages mécaniques.
- Le boîtier, la prise ont été endommagés.
- Une broche de contact a été rebutée ou cassée.
- Le collant de sécurité a été déchiré.
- Poignée arrachée (si disponible).
- Courant de charge et de décharge plus grand que celui spécifié pour la batterie.
- Plus de cinq décharges complètes (la tension du circuit ouvert est de moins de 16 V).
- Entreposage de plus de deux semaines de la batterie en état de décharge complet.
- Dépasse la température maximale admise de 60 °C.
- Une température inférieure à la température minimale admissible de 0°C.
- Changement ou atteinte de changer le micrologiciel et/ou ses paramètres du système de gestion de la batterie (BMS).

IT - Criteri generali di esclusione

- Danni totali causati da uso di violenza esterna.
- Uso di batteria danneggiata o di un caricatore non permesso da Wetrok.
- La batteria è stata esposta a fuoco, acqua o ai diretti raggi del sole.
- Ripetuto o continuo cortocircuito dei contatti della batteria.
- La batteria ha subito un corto circuito.
- Danni meccanici.
- La scatola, la presa sono state danneggiate.
- Piedini di contatto danneggiati o rotti.
- Adesivo di sicurezza strappato aprendo la scatola della batteria.
- Maniglia strappata (se presente)
- La corrente di carica e la corrente di scarica sono più grandi di quanto specificato per la rispettiva batteria.
- Oltre cinque scaricamenti completi (tensione a vuoto minore di 16V).
- Stoccaggio della batteria per un periodo superiore a 14 giorni in stato di scaricamento completo.
- Superamento della temperatura massima consentita di 60°C.
- La temperatura minima ammissibile di 0° è inferiore.
- Modificare o cercare di modificare la firmware dell'impresa e/o i cui parametri del Batterie Management Systems (BMS, gestione del sistema della batteria).

EN - General exclusion criteria

- All damages caused by use of force from the outside.
- Use of a damaged battery or of a charging unit not authorized by Wetrok.
- Battery was exposed to fire, water or direct sunlight.
- Repeated or permanent short-circuiting of the battery contacts.
- Battery was short-circuited.
- Mechanical damage.
- Housing, plug were damaged.
- Repelled or broken contact pins.
- Security sticker torn open through opening of the battery housing.
- Handle torn-off (if existing).
- Charging current and discharge current larger then specified for the corresponding battery.
- More than five total discharges (open-circuit voltage lower than 16 V).
- Storage of the battery for more than 14 days in totally discharged state.
- Exceeding of the maximum permissible temperature of 60 °C.
- Fall below the maximum permissible temperature of 0°C.
- Change or attempt to change the operating firmware and/or its parameters of the Battery Management System (BMS).



HINWEIS / REMARQUE / AVVISO / NOTICE

Wetrok Lithiumbatterien entladen sich langsam selbständig (Selbst-Entladung), wenn sie ausser Betrieb sind oder gelagert werden. Der Ladestand der Batterie ist regelmässig zu prüfen und ggf. die Batterie aufzuladen.

Les batteries au lithium Wetrok se déchargent lentement eux-mêmes (auto-décharge) si elles sont stocker ou si elles ne sont pas utilisées. L'état de charge de la batterie doit être régulièrement contrôlé, si nécessaire recharger la batterie.

Le batterie al litio Wetrok si scaricano lentamente da sole (auto-scarica), se non sono in uso o se vengono stoccate. Controllare regolarmente lo stato di carica e se necessario caricare la batteria.

Wetrok lithium-batteries slowly self-discharge, when they are out of use or stored. The charge status of the battery must be checked regularly and the battery must be charged if necessary.



HINWEIS / REMARQUE / AVVISO / NOTICE

Wiederaufladbare Lithiumbatterien haben eine begrenzte Nutzungsdauer und verlieren allmählich ihre Fähigkeit eine Ladung vollständig zu behalten. Dieser Kapazitätsverlust (Alterung) ist für wiederaufladbare Batterien normal und irreversibel. Mit zunehmendem Kapazitätsverlust der Batterie verringert sich die Zeitdauer, die sie für die Energieversorgung der Maschine (Laufzeit) aufbringt.

Les batteries au lithium Wetrok rechargeable ont une durée de vie limitée et perdent peu à peu leur capacité de garder un chargement complet. Cette perte de capacité (vieillesissement) est normal et irréversible pour des batteries rechargeables. Avec la perte de capacité croissante de la batterie, la durée d'alimentation d'énergie (durée d'utilisation) qu'elle puisse donner diminue.

Le batterie ricaricabili al litio hanno una durata di utilizzo limitata e col tempo perdono la capacità di mantenere totalmente una ricarica completa. Tale perdita di capacità (invecchiamento) per le batterie ricaricabili è normale e irreversibile. Aumentando la perdita di capacità della batteria si accorcia il periodo di fornitura di energia al prodotto (tempo di funzionamento).

Rechargeable lithium-batteries have a limited life-time and gradually lose their ability to keep a charge complete. This loss of capacity (ageing) is normal and irreversible for rechargeable batteries. The increasing capacity loss of the battery leads to a reduction of the time period for providing the product with energy (running time).

Batterie laden Charger la batterie Caricare la batteria Charging the battery

Die üblicherweise geschätzte Nutzungsdauer einer Wetrok Lithiumbatterie beträgt mindestens 2000 Ladezyklen mit einer Kapazität $\geq 80\%$ der nominalen Nennkapazität.



- Ein Ladezyklus ist eine Nutzungsperiode, die von "voll aufgeladen" über "voll entladen" bis hin zu "wieder voll aufgeladen" reicht.
- Die Batterie ist bei 80% nicht defekt und kann ohne Weiteres weiter verwendet werden.

En général, la durée de vie d'une batterie au lithium est d'au moins 2000 cycles de charge avec une capacité $\geq 80\%$ de la capacité nominale.



- Un cycle de charge est une période d'utilisation qui suffit de « chargé complètement » à « complètement déchargé » jusqu'à « complètement rechargé ».
- La batterie n'est pas défectueuse à 80% et peut sans autre être utilisée.

La durata utile stimata di una batteria al litio della Wetrok è almeno di 2000 cicli di carica con una capacità $\geq 80\%$ della capacità nominale.



- Un ciclo di carica è un periodo di utilizzo che va da "completamente caricato" a "completamente scaricato" a "di nuovo completamente caricato".
- La batteria al 80% non è difettosa e può essere riutilizzata senza ulteriori indugi.

The normal estimated life-time of a Wetrok lithium-battery amounts to at least 2000 charge cycles with a capacity greater than 80% of the nominal rated capacity.



- A charge cycle is a period of usage ranging from "fully charged" to "fully discharged" up to "fully recharged".
- The battery is not defective at 80% and can be used without any do.

Batterie laden Charger la batterie Caricare la batteria Charging the battery



WARNUNG / AVERTISSEMENT / AVVERTENZA / WARNING

Gesundheitsgefährdende und explosive Inhaltsstoffe

- Das Aufladen von Batterien kann zu Gefährdungen durch explosive Atmosphäre und Säure führen. Bei ausgelaufener Batteriesäure für genügend Belüftung sorgen und den direkten Kontakt mit der Säure vermeiden.
- Nur das zu dieser Batterie passende Wetrok Ladegerät verwenden.

Des matières dangereuses pour la santé et explosives.

- Le chargement de batteries peut entraîner des situations dangereuses par une atmosphère explosive et acides. En cas de dispersion de l'acide de la batterie, assurer une aération suffisante et éviter le contact direct avec l'acide.
- N'utiliser que le chargeur Wetrok compatible avec cette batterie.

Componenti pericolosi alla salute ed esplosivi

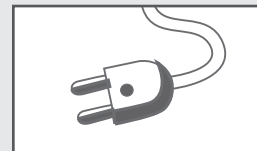
- Il caricamento della batteria può portare a pericoli a causa dell'atmosfera esplosiva e degli acidi. In caso di fuoriuscita di acidi arieggiare sufficientemente ed evitare il contatto diretto con gli acidi.
- Per questa batteria utilizzare solo il caricabatterie appropriato Wetrok.

Health endangering and explosive substances

- The charging of batteries may lead to hazards caused by an explosive atmosphere and acid. In case of leaked out acid from the battery, ensure that there is sufficient aeration and avoid direct contact with the acid.
- Only use the Wetrok charger that is compliant to this battery.



Ladekabel an Maschine
einstecken
Brancher le câble d'alimen-
tation à la machine
Collegare il cavo del cari-
catore alla macchina
Insert the charging cable
into the machine



Batterie-Ladegerät am
Netz einstecken
Brancher le chargeur au
réseau
Collegare il caricabatterie
alla rete
Connect the battery
charging unit to the
mains supply

Erstinbetriebnahme

Première mise en service

Primo utilizzo

Initial operation



SICHERHEIT / SÉCURITÉ / SICUREZZA / SAFETY

Die Auslieferung, Instruktion über Sicherheitsvorschriften, Handhabung und Wartung sowie die Erstinbetriebnahme, erfolgen im Normalfall durch einen von Wetrok autorisierten Fachmann. Ist dies nicht der Fall, ist der Betreiber für die Instruktion der Bediener verantwortlich. Alle Sicherheitsvorschriften sind ausnahmslos zu befolgen!

La livraison, l'instruction des consignes de sécurité, la manipulation, la maintenance et la première mise en service sont normalement assurées par un spécialiste agréé Wetrok. Dans le cas contraire, l'exploitant est responsable de l'instruction des utilisateurs. Suivre sans exception toutes les consignes de sécurité !

La fornitura, le istruzioni sulle disposizioni di sicurezza, il funzionamento e la manutenzione, nonché la prima messa in funzione, sono effettuati normalmente da un tecnico Wetrok autorizzato. In caso contrario il gestore è responsabile per l'istruzione dell'operatore. Rispettare le prescrizioni di sicurezza senza eccezioni!

Delivery, instruction on safety rules, handling and maintenance, as well as operation for the first time are normally carried out by a specialist approved by Wetrok. Where this is not the case, the operator is responsible for instructing the users. All safety instructions must be complied with without fail!



HINWEIS / REMARQUE / AVVISO / NOTICE

- Die Batterie ausschliesslich in der Maschine mit dem Original-Ladegerät aufladen.
- Die Batterie vor Erstinbetriebnahme unbedingt voll aufladen.
- Maschine muss für einen einwandfreien Betrieb einmal vollständig entladen werden (bis es zum selbstständigen Abschalten der Maschine kommt).
- Charger la batterie uniquement dans la machine avec le chargeur original.
- Il est indispensable de charger la batterie au complet avant la première mise en service.
- La machine doit être chargée complètement la première fois afin de sécuriser un service impeccable (jusqu'à ce que la machine s'arrête automatiquement).
- Caricare la batteria esclusivamente con il caricatore originale.
- È assolutamente necessario caricare la batteria prima del primo utilizzo.
- Per un esercizio perfetto la macchina scaricare una volta completamente la macchina (fino a che la macchina si spegne automaticamente).
- The battery may only be charged in the machine with the original charging unit.
- It is imperative to fully charge the battery before the first operation.
- The machine must be fully discharged once to ensure correct operation (until the machine automatically switches off).

Wartung / Instandhaltung

Entretien / Maintenance

Manutenzione ordinaria / Manutenzione straordinaria

Maintenance/ Repair

- Die wiederaufladbaren Lithiumbatterien benötigen Routine-Wartung und Pflege für ihre Handhabung und Verwendung. Die Richtlinien in dieser Produktinformation sind zu lesen und zu befolgen für den sicheren Umgang mit den Wetrok Lithiumbatterien und zur Erreichung der maximalen Nutzungsdauer.
- Regelmässig den Ladestatus der Batterie überprüfen, wenn die Maschine ausser Betrieb ist.
- Wenn eine Batterie über einen längeren Zeitraum hinweg unbenutzt ist, stellen Sie sicher, dass Sie die Lagerungsvorschriften in dieser Produktinformation befolgen. Wenn Sie die Vorschriften nicht befolgen und die Batterie bei Prüfung keine Ladung mehr aufweist, betrachten Sie sie als beschädigt. Versuchen Sie nicht, sie wieder aufzuladen oder sie zu benutzen. Kontaktieren Sie den Wetrok Service oder autorisiertes Fachpersonal.
- Les batteries au lithium ont besoin d'une maintenance de routine et d'entretien pour la manipulation et utilisation. Les directives dans cette information sur le produit sont à lire et à observer pour une utilisation sûre des batteries au lithium Wetrok et pour obtenir une durée de vie maximale.
- Contrôler régulièrement l'état de charge de la batterie, au moment où la machine est hors service.
- Si une batterie n'est pas utilisée pendant une période prolongée, s'assurer que les directives d'entreposage dans cette information sur le produit soient observées. Si les directives ne sont pas observées et la batterie ne montre plus de chargement au contrôle, il faut considérer la batterie comme endommagée. Ne pas essayer de la recharger ou de l'utiliser. Contacter le service Wetrok ou le personnel qualifié et autorisé.

- Le batterie ricaricabili al litio necessitano di manutenzione regolare e di cura per il funzionamento e l'uso. Per l'uso sicuro delle batterie al litio Wetrok e per ottenere la massima durata di utilizzo leggere e rispettare le regolamentazioni contenute in queste informazioni sul prodotto.
- Controllare regolarmente lo stato di carica della batteria quando la macchina non è in esercizio.
- Se la batteria non viene usata per un lungo periodo di tempo assicurarsi che le norme per lo stoccaggio in questo libretto informativo vengano rispettate. Nel caso in cui le norme non siano state rispettate e la batteria non riporta alcuna carica, è da considerarsi danneggiata. Non provare a ricaricarla o ad utilizzarla. Contattare il personale di assistenza Wetrok o personale qualificato autorizzato.
- The rechargeable lithium-batteries need routine maintenance and care for their handling and use. The guidelines in this product information must be read and observed to ensure a secure handling of the Wetrok lithium-batteries and to achieve the maximum life-time.
- Regularly check the charging status of the battery, when the machine is out of operation.
- When a battery is not in use over a longer period of time, make sure that the storage instructions in this product information are observed. If you do not observe the instructions and the battery is empty when checked, consider it as being damaged. Do not try to recharge or to use it. Contact the Wetrok Service or authorized specialists.

Lagerung, Transport, Entsorgung

Entreposage, transport, élimination

Stoccaggio, trasporto, smaltimento

Storage, transport, disposal

Lagerung

Entreposage

Stoccaggio

Storage

Die Batterie auf ca. 70% der maximalen Kapazität laden bzw. entladen.
Charger resp. décharger la batterie à env. 70% de sa capacité maximale.
Caricare o scaricare la batteria fino a circa 70% della massima capacità.
Charge resp. discharge the battery to approx. 70% of its normal capacity.

Die Lagerung erfolgt bei Raumtemperatur und in trockener Umgebung.
Grosse Temperaturschwankungen sind zu vermeiden. Die Batterie ist bei Temperaturen zwischen 5 °C und 40 °C zu lagern.

L'entreposage se fait à une température ambiante et dans un environnement sec. De grandes variations de température sont à éviter. La batterie doit être entreposée entre 5 °C et 40 °C.

Magazzinare a temperatura ambiente e in ambiente asciutto. Evitare grossi sbalzi di temperatura. Magazzinare la batteria a temperatura tra i 5°C e i 40°C.

The battery should be stored at room temperature and in a dry environment. Large temperature fluctuations are to be avoided. Store the battery at temperatures between 5 °C and 40 °C.



Die Batterie entlädt sich während der Lagerung selbst. Höhere Temperaturen (über 20 °C oder 68 °F) vermindern die Lagerzeit der Batterie.

La batterie se décharge pendant l'entreposage. Des températures (plus de 20 °C ou 68 °F) diminuent la durée d'entreposage de la batterie.

Durante lo stoccaggio la batteria si scarica. Alte temperature (sopra 20°C o 68°F) accorciano i tempi di stoccaggio della batteria.

The battery self-discharges during storage. Higher temperatures (above 20 °C or 68 °F) reduce the storage time of the battery.

Die Batterie darf nicht über einen längeren Zeitraum hinweg unbenutzt gelassen werden. Wenn die Batterie länger unbenutzt war, ist der Ladezustand zu prüfen und die Batterie wie gefordert aufzuladen.

Une non-utilisation prolongée de la batterie n'est pas autorisée. Si la batterie n'a pas été utilisée pendant une période prolongée, contrôler l'état de charge et charger la batterie comme indiqué.

Non tenere la batteria inutilizzata per un lungo periodo di tempo. Se la batteria è inutilizzata per un lungo periodo controllare lo stato di carica e caricarla come richiesto.

Do not leave the battery unused over a longer period of time. When the battery was not in use for a long time, check the charge status and charge the battery as required.

Lagerung, Transport, Entsorgung
Entreposage, transport, élimination
Stoccaggio, trasporto, smaltimento
Storage, transport, disposal

Lagerung
Entreposage
Stoccaggio
Storage



WARNUNG / AVERTISSEMENT / AVVERTENZA / WARNING

Wenn eine Batterie gelagert wird, stellen Sie sicher, dass Sie die Lagerungsvorschriften in dieser Produktinformation befolgen. Wenn Sie die Vorschriften nicht befolgen und die Batterie bei Prüfung keine Ladung mehr aufweist, betrachten Sie sie als beschädigt. Versuchen Sie nicht, sie wieder aufzuladen oder sie zu benutzen. Kontaktieren Sie den Wetrok Service oder ein autorisiertes Fachpersonal.

Si la batterie est entreposée, s'assurer que les directives d'entreposage dans cette information sur le produit soient observées. Si les directives ne sont pas observées et la batterie ne montre plus de chargement au contrôle, il faut considérer la batterie comme endommagée. Ne pas essayer de la recharger ou de l'utiliser. Contacter le service Wetrok ou le personnel qualifié et autorisé.

Assicurarsi che le norme contenute in questo libretto informativo vengano rispettate quando si deve magazzinoare la batteria. Nel caso in cui le norme non siano state rispettate e la batteria non riporta alcuna carica, è da considerarsi danneggiata. Non provare a ricaricarla o ad utilizzarla. Contattare il personale di assistenza Wetrok o personale qualificato autorizzato.

When a battery is stored, make sure that you observe the storage regulations in this product information. If you do not observe the instructions and the battery is empty when checked, consider it as being damaged. Do not try to recharge or to use it. Contact the Wetrok service or authorized specialists.

Lagerung, Transport, Entsorgung

Entreposage, transport, élimination

Stoccaggio, trasporto, smaltimento

Storage, transport, disposal

Transport

Transport

Trasporto

Transport

- Der kommerzielle Transport von Wetrok Lithiumbatterien unterliegt den Bestimmungen für Gefahrgut. Transportvorbereitungen sowie der Transport dürfen ausschliesslich von dafür entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden und/oder der Prozess muss von entsprechenden Experten oder qualifizierten Unternehmen begleitet werden.
 - Es gilt, alle geltenden lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten, bevor eine Wetrok Lithiumbatterie transportiert wird.
 - Der Transport einer beschädigten oder zurückgerufenen Batterie kann in einigen Fällen besonders eingeschränkt oder verboten sein.
-
- Le transport commercial de batteries au lithium Wetrok est soumis aux réglementations concernant les substances dangereuses. Des préparations pour le transport ainsi que le transport ne peuvent être exécuter que par du personnel qualifié et/ou le processus doit être accompagné par un expert ou une entreprise qualifié dans le domaine.
 - Il est impératif d'observer toutes les prescriptions locales, nationales et internationales avant de transporter une batterie au lithium Wetrok.
 - Dans certains cas, le transport de batteries endommagées ou rappelées est très restrictif ou défendu.

- Il trasporto commerciale delle batterie al litio Wetrok è soggetto alle norme per merci pericolose. La preparazione al trasporto e il trasporto possono essere fatti esclusivamente da personale qualificato e/o solo tale personale e ditta qualificata deve accompagnare il trasporto.
 - Prima di trasportare una batteria al litio Wetrok osservare assolutamente tutte le norme nazionali ed internazionali.
 - Il trasporto di una batteria danneggiata o richiamata in alcuni casi può essere particolarmente limitato o vietato.
-
- The commercial transport of Wetrok lithium-batteries is subject to the regulations for dangerous goods. Transport preparations as well as the transport itself may only be carried out by personnel trained for this purpose and/or the process must be accompanied by the corresponding experts or qualified companies.
 - It is imperative to observe all applicable local, national and international regulations before transporting a Wetrok lithium-battery.
 - The transport of a damaged or recalled battery may in some cases be especially restricted or prohibited.

Lagerung, Transport, Entsorgung

Entreposage, transport, élimination

Stoccaggio, trasporto, smaltimento

Storage, transport, disposal

Entsorgung

Élimination

Smaltimento

Disposal

- Wetrok Lithiumbatterien unterliegen Vorschriften zur Entsorgung und Wiederverwertung, die sich je nach Land und Region unterscheiden. Prüfen und befolgen Sie stets die bei Ihnen geltenden Vorschriften, bevor Sie eine Batterie entsorgen.
 - Kontaktieren Sie bei Unsicherheiten Ihre lokale Batterie-Wiederverwertungs-Organisation.
 - In vielen Ländern ist die Entsorgung von elektronischen Altgeräten in Standard-Abfallbehältern verboten.
-
- Les batteries au lithium Wetrok sont soumis à des prescriptions concernant leur élimination et recyclage qui diffèrent par pays et région. Contrôler et observer dans tout les cas les prescriptions en vigueur avant d'éliminer une batterie.
 - Contacter votre organisation locale 'élimination de batterie en cas de doute.
 - Dans de nombreux pays il est interdit d'éliminer des appareils électroniques dans des conteneurs à déchets standards.

- Le batterie Wetrok sono soggette a norme di smaltimento e riciclaggio a seconda del Paese e della regione. Controllare e seguire sempre le norme vigenti prima di smaltire una batteria.
 - In caso di insicurezza contattare l'organizzazione locale per il riciclaggio di batterie.
 - In molti Paesi è vietato lo smaltimento di apparecchi elettronici nei contenitori standard dei rifiuti.
-
- Wetrok lithium-batteries are subject to regulations about disposal and recycling, which are different depending on the country and region. Check and observe the local regulations at all times before disposing a battery.
 - In case of uncertainties contact your local battery recycling organisation.
 - In many countries the disposal of old electronic devices in standard waste containers is prohibited.

Urheberrecht
Droit d'auteur
Diritto d'autore
Copyright

Diese Produktinformation bleibt urheberrechtlich Eigentum der Wetrok AG. Sie wird nur den Abnehmern unserer Maschinen und Batterien anvertraut. Alle Rechte, insbesondere das Recht der Vervielfältigung und der Übersetzung, liegen bei der Wetrok AG. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Weitere Ansprüche behalten wir uns vor.

Cette information sur le produit reste notre propriété intellectuelle. Elle est uniquement confiée aux acheteurs de nos machines et batteries. Tous les droits, en particulier celui de reproduction et de traduction, appartiennent à la société Wetrok AG. Toute infraction entraînera une demande de dommages-intérêts. Nous nous réservons le droit d'intenter toute action en justice jugée opportune.

La presente informazione sul prodotto restano di nostra proprietà e sono protette dai diritti d'autore. Vengono affidate solo all'acquirente delle nostre macchine e batterie. Tutti i diritti, in particolare il diritto di riproduzione e di traduzione, spettano a Wetrok AG. In caso di infrazioni sussiste il diritto al risarcimento dei danni. Ulteriori diritti riservati.

This product information is our property as concerns copyright. It is only entrusted to buyers of our machines and batteries. All rights, particularly the right to reproduce or translate, belong to Wetrok AG. Violation obligates compensation for damages. We reserve all other statutory claims.

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical Data

Modell Modèle Modello Type		LiFePO ₄ Freedom	LiFePO ₄ 8LP/86/156/ 234/2	LiFePO ₄ 8LFP26650-13
Energie Energie Energia Energy	Wh	307	512	1065
Elektrische Ladung Charge électrique Carica elettrica Electrical charge	Ah	8.0	20	41.6
Spannung Tension Tensione Voltage	V	38.4	25.6	25.6
Gewicht Poids Peso Weight	kg	3	6	10
Masse Dimensions Dimensioni Dimensions	LxBxH cm	28x24x8	25 x 22 x 10	25 x 17 x 17
Prüfzeichen Sigle d'homologation Marchio di controllo Certification mark	CE	✓	✓	✓

Technische Daten
Caractéristiques techniques
Dati tecnici
Technical Data

Modell Modèle Modello Type	LiFePO₄ Freedom	LiFePO₄ 8LP/86/156/ 234/2	LiFePO₄ 8LFP26650-13
Maschine Machine Macchina Machine	Monovac Freedom	Discomatic Tango	Discomatic Mambo Duomatic Impulse Intense Endurer

Technische Änderungen
Modifications techniques
Modifiche tecniche
Technical improvements

- Wir behalten uns jederzeit das Recht vor, technische Änderungen an der Batterie anzubringen. Daher kann die Batterie in Details von den Angaben in der Produktinformation abweichen.
- Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications techniques à la batterie. Par conséquent, certains détails relatifs à la batterie peuvent différer des données de l'information sur le produit.
- Ci riserviamo il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche tecniche alla batteria. Per questo motivo alcuni dettagli della batteria potrebbero essere differenti da quanto indicato nelle informazioni sul prodotto.
- We reserve the right to make technical modifications to the battery at any time. For this reason, the machine may differ in details from the information in the product information.

Wetrok AG Steinackerstrasse 62, CH-8302 Kloten
Tel +41 43 255 51 51, Fax +41 43 255 53 79

Wetrok Austria GmbH Deutschstrasse 19, A-1230 Wien
Tel 0800 20 48 68, Fax 0800 20 48 78

Wetrok GmbH Maybachstrasse 35, D-51381 Leverkusen
Tel +49 2171 398-0, Fax +49 2171 398-100

Wetrok Polska S.A. ul. Łączyny 4, PL-02-820 Warszawa
Tel +48 22 331 20 50, Fax +48 22 331 20 60

Wetrok AB Bergkällavägen 32, S-192 79 Sollentuna
Tel +46 8 444 34 00, Fax +46 8 444 34 01

www.wetrok.com